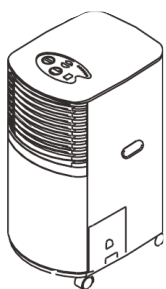


PL Instrukcja obsługi
Klimatyzator

Einhell[®]



CE

I.-Nr.: 01022

Art.-Nr.: 23.601.70

MKA 2500M

* Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin.

* Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, po czym należy ją starannie przechować.

Przed rozpoczęciem użytkowania

1. Klimatyzator przewoźny należy zawsze ustawić na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć urządzenie do prawidłowego gniazdka wtykowego.
3. Do klimatyzatora podłączyć wąż wywiewu powietrza.

Specyfikacja techniczna

typ czynnika chłodzącego	R-407C
wydajność chłodzenia	7500 BTU/h 1890 kcal/h 2205 W
pobór mocy/prądu	820 W/3.6 A
natężenie przepływu powietrza	370 cbm/h
wydajność osuszania powietrza	11 l/dzień
prędkości wentylatora	2
programator czasowy	1-12 godz.
termostat	16-30 °C
wymiary (szer. x gł. x wys.)	35x45x77,8 cm
ciężar netto	34 kg
zasilanie elektr.:	230V/50 Hz
temperatura:	27 °C

- Nie kłaść żadnych przedmiotów na szczeliny wentylacyjne.
- Minimalna odległość od ściany wynosi 50 cm.
- W czasie największego nasłonecznienia należy zasłonić okna zasłonami lub firanami albo spuścić odpowiednio żaluzje.
- Utrzymywać w czystości filtr powietrza. W normalnych warunkach eksploatacji filtr należy czyścić co miesiąc. Ponieważ filtr zatrzymuje również małe cząsteczki pyłu, to ewentualnie może być konieczne częstsze czyszczenie. Urządzenia nie wolno użytkować bez filtra.
- Na początku należy ustawić wyższą prędkość wentylatora, a termostat na maksymalne chłodzenie. Potem klimatyzator można ustawić na SŁABE CHŁODZENIE, a TERMOSTAT na wymaganą temperaturę.

Pozostałe wskazówki:

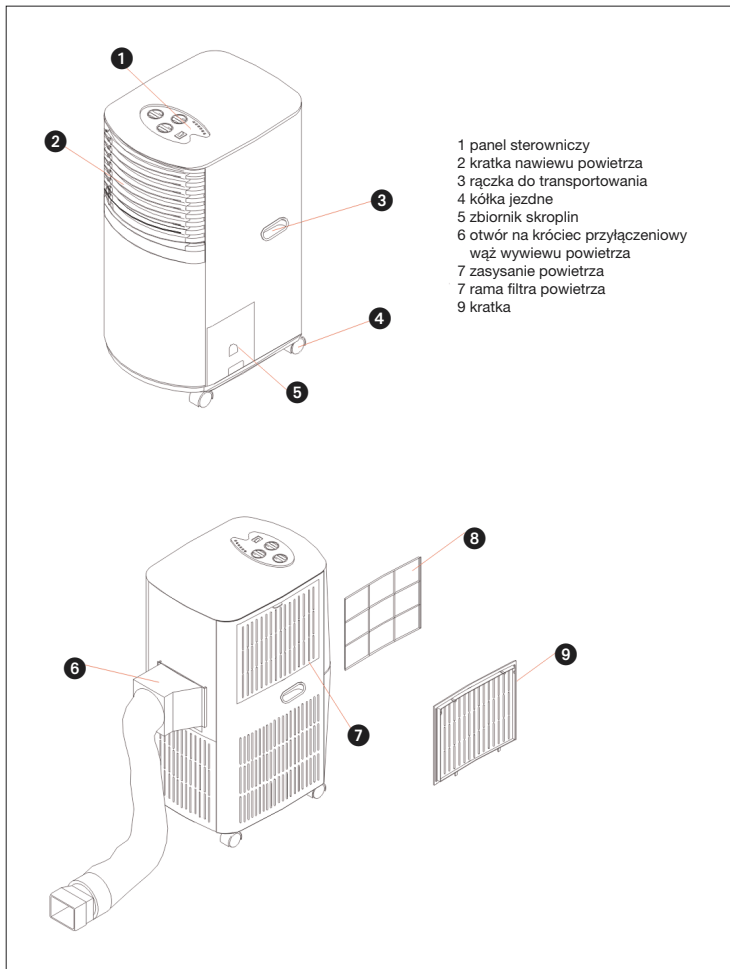
- Nie wolno używać przedłużacza lub dodatkowej wtyczki, do której podłączone jest jeszcze inne urządzenie oprócz klimatyzatora.
- Przy włączonym chłodzeniu ciepłe powietrze musi być odprowadzane na zewnątrz węzłem. Do zainstalowania zestawu wywiewnego (na wyposażeniu) konieczne jest wykonanie otworu w ścianie lub w oknie.
- Po zakończeniu użytkowania lub przed pracami konserwacyjnymi przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego.
- Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia z chemikaliami.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze może wykonywać tylko specjalistyczny warsztat naprawy urządzeń elektrycznych lub chłodniczych.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

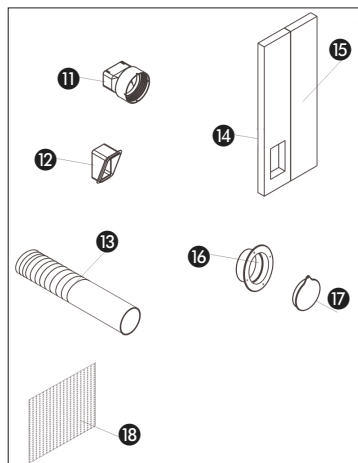
Zapobieganie wypadkom

- Należy się upewnić, że przyłącze elektryczne jest wykonane prawidłowo.
- Należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane, zgodnie z instrukcją obsługi.
- Ludzie młodzi i osoby starsze oraz upośledzone często nie zdają sobie sprawy z ewentualnych zagrożeń, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzeń elektrycznych. Dlatego osoby te nie mogą użytkować urządzenia bez dodatkowego nadzoru.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, natrysków lub umywalk.

Opis urządzenia MKA 2500M

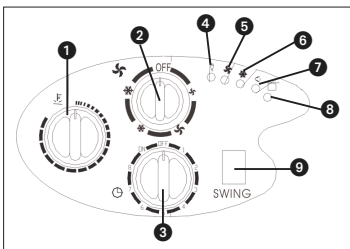


Osprzęt

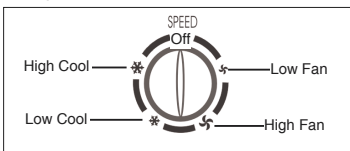


- 11 króciec przyłączeniowy węża wywiewu powietrza
- 12 łącznik (w przypadku montażu pianki (14) wprowadzany jest do otworu)
- 13 wąż wywiewu powietrza
- 14 pianka (stosowana w przypadku wywiewu powietrza przez otwarte okno)
- 15 pianka (stosowana w przypadku wywiewu powietrza przez otwarte okno do zastonięcia otwartej przestrzeni w oknie. Do pomieszczenia nie powinno się przedostawać ciepłe powietrze z zewnątrz.)
- 16 przejście przewodu przez okno lub ścianę
- 17 pokrywka zaślepiająca przejście
- 18 filtr z węgla aktywnego (mocowany w ramie filtra 8)

Opis elementów sterowniczych (panel sterowniczy)



1. **termostat (+18 °C do +32 °C)**
2. **włącznik chłodzenia i wentylatora**
Funkcje Low Fan, High Fan, Low Cool, High Cool i Off
3. **programator czasowy**
Ustawiany w zakresie 1-8 godzin. Za pomocą programatora czasowego można urządzenie włączyć/wyłączyć.
4. **wskaznik zasilania napięciem sieciowym**
5. **wskaznik pracy wentylatora**
6. **wskaznik chłodzenia**
7. **wskaznik załączenia trybu pracy Swing**
8. **wskaznik pełny. zbiornik skroplin**
9. **włącznik/wyłącznik trybu pracy Swing**
Off = urządzenie wyłączone
Low Fan = wentylator pracuje z małą prędkością
High Fan = wentylator pracuje z dużą prędkością
Low Cool = słabsze chłodzenie
High Cool = mocniejsze chłodzenie



Uruchomienie urządzenia

WTYCZKA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO
Podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego

URUCHOMIENIE

Ustawić programator czasowy. Urządzenie włącza się automatycznie. Gdy temperatura przekroczy 23 °C, włącza się automatycznie funkcja chłodzenia. Gdy temperatura spadnie poniżej 23 °C, pracuje tylko wentylator.

WYŁĄCZENIE

Ustawić programator czasowy w położeniu .OFF. – urządzenie wyłącza się natychmiast.

- W celu ochrony sprężarki, rozpoczyna ona pracę dopiero po 3 minutach od załączenia. To samo obowiązuje przy wyłączeniu.
- System chłodzący wyłącza się, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa od wartości ustawionej na termostacie. Recyrkulacja powietrza – wentylacja pracuje nadal, zgodnie z ustawieniami. Gdy temperatura w pomieszczeniu znowu wzrośnie, to ponownie włączy się system chłodzenia.

USTAWIENIE KIERUNKU NAWIEWU POWIETRZA

Poziome kratki wentylacyjne należy ustawić ręcznie.

1. Regulacja poziomych krat wentylacyjnych:

Poziomy kierunek strumienia powietrza wyznaczają poziome kratki wentylacyjne. Należy je ustawić ręcznie.

2. Regulacja pionowych krat wentylacyjnych:

Po wciśnięciu przycisku SWING pionowe kratki wentylacyjne poruszają się w prawo i lewo.

Kratka wentylacyjna na zewnątrz:
żałuzje poziome przestawiane ręcznie.

Kratka wentylacyjna wewnątrz:
żałuzje pionowe sterowane elektrycznie przez załączenie włącznika „SWING”.

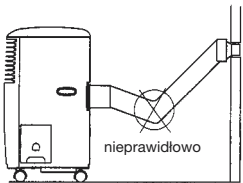
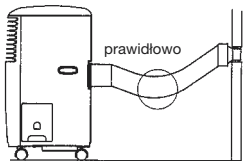
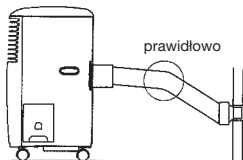


MONTAŻ WĘŻA WYWIEWU POWIETRZA

Długość węża wywiewu powietrza może wynosić od 300 mm do 1500 mm. Należy unikać załamania lub mocnego wyginania węża, aby powietrze mogło bez przeszkód wypływać na zewnątrz. W przypadku nieprzestrzegania tego, może dojść do przegrzania całego klimatyzatora i wyłączenia urządzenia. Urządzenie może ulec uszkodzeniu.

Ostrzeżenie!

Długość węża wywiewu powietrza jest zgodna ze specyfikacją techniczną urządzenia. Nie wolno przedłużać węża, gdyż może to spowodować usterki w pracy urządzenia.

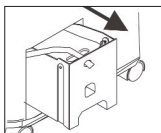


A) Spuszczanie skroplin ze zbiornika wody

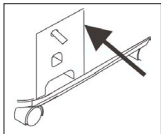
PRZED WYŁĄCZENIEM URZĄDZENIA Z EKSPLOATACJI LUB PRZED PRZESTAWIENIEM W INNE MIEJSCE NALEŻY SPUŚCIĆ WSZYSTKIE SKROPLINY.

Gdy zbiornik skroplin jest pełny, to zapala się wskaźnik diodowy „Pełny zbiornik” i sprężarka wyłącza się automatycznie. Nadal pracuje tylko silnik wentylatora. Następuje przerwanie chłodzenia. W takim przypadku należy opróżnić zbiornik w następujący sposób:

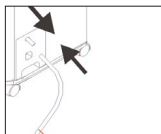
1. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Ostrożnie wyciągnąć zbiornik do góry, trzymając go za uchwyt.
3. Opróżnić zbiornik.
4. Wsunąć opróżniony zbiornik z powrotem do urządzenia.



Wewnętrzny wąż spustowy wody wyprowadzić na zewnątrz przed otwór.



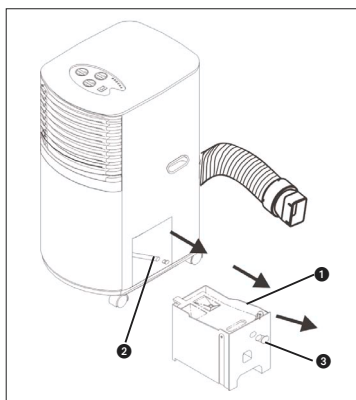
Założyć ponownie zbiornik skroplin do obudowy urządzenia.



Połączyć wewnętrzny wąż spustowy wody z węzłem odpływowym wody o średnicy 12 mm.

B) Odprowadzanie skroplin za pomocą węża

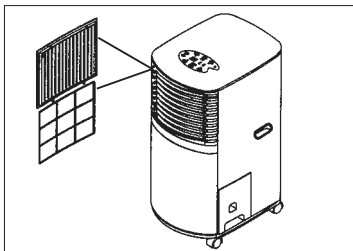
1. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Ostrożnie wyciągnąć zbiornik (1) do góry, trzymając go za uchwyt.
3. Wyjąć zaślepkę (2) z węża spustowego skroplin.
4. Wyjąć zatyczkę (3) ze zbiornika skroplin.



6

Obsługa bieżąca

1. Najpierw wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego, aby zapobiec porażeniu prądem lub niebezpieczeństwu pożaru.
2. Do czyszczenia filtra i obudowy stosować tylko łagodne płyny do mycia. Nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, benzyny, alkoholu lub rozpuszczalników. Filtr wolno zakładać dopiero wtedy, gdy jest całkiem suchy.
3. Po zakończeniu sezonu należy opróżnić zbiornik skroplin, zwinąć kabel zasilający, wyczyścić filtr i obudowę, po wysuszeniu założyć filtr i zapakować urządzenie najlepiej w oryginalne opakowanie kartonowe. Nie kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenia nie powinny występować żadne usterki. W razie nieprawidłowości, przed wezwaniem serwisu naprawczego należy sprawdzić następujące możliwości.

Problem	Możliwa przyczyna
Urządzenie nie pracuje.	Sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona prawidłowo.
Urządzenie nie chłodzi.	Po 3 minutach od włączenia sprawdzić, czy zbiornik na wodę nie jest pełny. Temperatura w pomieszczeniu powinna wynosić od 16 -30 °C.
Słaba wydajność wentylacji	Sprawdzić wąż powietrza oraz filtr, czy nie jest zabrudzony. Wyczyścić filtr.

Urządzenie po dłuższym użytkowaniu powinno zostać sprawdzone w warsztacie specjalistycznym.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

④ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opiewane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓞ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldesteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
ES-28110 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beresozzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barrastgatan 3
S-41463 Göteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.
Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TU** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefandi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chinkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Foker Plus S.R.O.
Areal vù Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BA** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BA-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromehanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SILO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- BM** Bermas
Alfufyevskoe shossa, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Rõlu alev
Hassilava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 471
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Albarz Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** FIS d.o.o
Postovni Centar 96
BA-67000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
Uzicka republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- SK** VOBLER s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bissamer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6